Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_77b328517490ac070a09

SHA-256: 77b328517490ac070a09e024ba03a7b81c04ab88a976f5e85768c704a31be03c

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
№ 10-2-1	№ 10-2-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Tel: + 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren
Designation :	Aanduiding :
TRIUMPH F	TRIUMPH F
Types of appliance:	Soorten apparaten:
Type B (BDS EN 16510-1:2023)	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Brandstofsoort:
Dry cleaved wood logs humidity level 25% 220 м3	Droge, gekloofde houtblokken, vochtigheidsgraad 25%, 220 m³
Heating volume:	Verwarmingsvolume:
Technical data and stove design	Technische gegevens en kachelontwerp
revision hole	revisiegat
removable cover	afneembare hoes
Fig. 1.	Afbeelding 1.
1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;	1. Bovenplaat; 2. Behuizing; 3. Ovendeur; 4. Secundaire luchttoevoer; 5. Vuurvaste deur; 6. Primaire luchtregelaar; 7. Handgreep; 8. Thermometer; 9. Rookgasafvoer; 10. Ovenrooster; 11. Rooster; 12. Bakstenen set; 13. Veiligheidsbeugel;
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-code naar de benodigde productinformatie op de vrij toegankelijke website van de fabrikant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation	- Prestatieverklaring - Conformiteitsverklaring - Technische documentatie
- Energy efficiency label	- Energie-efficiëntielabel
- Product information sheet	- Productinformatieblad
- Instruction manual	- Gebruiksaanwijzing
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023	De houtkachel wordt geproduceerd en getest volgens de EU-norm EN 16510-2-1:2023.
1	1

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
for wood burning stove TRIUMPH F	voor houtkachel TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	overeenkomstig tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parameters
Unit	Eenheid
Explanation	Uitleg
Value when fuel is wood	Waarde wanneer hout als brandstof wordt gebruikt
the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	het nominale warmtevermogen of een reeks vermogens (afhankelijk van het type brandstof)
Pnom	Pnom
kW	kW
12,3	12,3
ηnom	ηnom
%	%
the appliance efficiency at nominal heat output	het rendement van het apparaat bij nominaal warmtevermogen
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	het seizoensgebonden rendement van het apparaat voor ruimteverwarming bij nominaal warmtevermogen
≥ 65	≥ 65
the energy efficiency index	de energie-efficiëntie-index
EEI	EEI
-	-
103	103
COnom	CONom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
≤ 1500	≤ 1500
NOxnom (13%O2)	NOxnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 200	≤ 200
OGCnom (13%O2)	OGCnom (13%O2)
mg/m3	mg/m3
hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Koolwaterstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
(13%O2)	(13%O2)
mg/m3	mg/m3
particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	fijnstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 40	≤ 40
minimum flue draught at nominal heat output	minimale rookgasafvoer bij nominaal warmtevermogen
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	de minimale afstanden van de achterkant tot brandbaar materiaal (Fig. 2)
dR	dR
mm	mm
500	500
the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	de minimale afstanden van de zijkanten tot brandbaar materiaal (Fig. 2)
dS	dS
mm	mm
650	650
the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	de minimale afstanden van de bovenkant tot brandbaar materiaal in het plafond (Fig. 2)
dC	dC
mm	mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
800	800
the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	de minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal (Fig. 2)
dP	dP
mm	mm
2000	2000
the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	de minimale afstanden van het front tot brandbaar materiaal in het onderste frontale stralingsgebied (Fig. 2)
dF	dF
mm	mm
1500	1500
the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	de minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het zijwaartse stralingsgebied (Fig. 2)
dL	dL
mm	mm
1500	1500
the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	de minimale afstanden onder de bodem (niet in voet) tot brandbaar materiaal (Fig. 2)
dB	dB
mm	mm
0	0
dnon	dnon
mm	mm
200	200
The minimum distances to non-combustible walls	De minimale afstanden tot onbrandbare muren
L, H, W	L, H, W
cm	cm
59 / 101 / 52	59 / 101 / 52
the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	de totale afmetingen van het apparaat (lengte, hoogte, breedte)
Mass of the appliance	Massa van het apparaat
m	m
kg	kg
105	105
Tsnom	Tsnom

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
°C	°C
298	298
the flue gas outlet temperature at nominal heat output	de temperatuur van de rookgassen bij het nominale warmtevermogen
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Schoorsteenaanduiding volgens de toepasselijke schoorsteennorm.
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
11,4	11,4
the flue gas mass flow at nominal heat output	de rookgasmassastroom bij nominaal warmtevermogen
CON или	CON of
INT	INT
whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	of het apparaat geschikt is voor continu gebruik (CON), of het apparaat geschikt is voor intermitterend gebruik (INT)
INT	INT
-	-
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	De minimale afstanden tot onbrandbare muren
200	200
the diameter of the flue gas outlet	de diameter van de rookgasuitlaat
dout	dout
mm	mm
150	150
mchim	mchim
kg	kg
the maximum load of a chimney the appliance may carry	de maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen
20	20
meaning “read and follow the user operating instructions”	Dit betekent: "Lees en volg de gebruiksaanwijzing."
-	-

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Vereiste veiligheidsafstanden tijdens de installatie en het gebruik van de houtkachel ter voorkoming van brandgevaar:
Fig. 2.	Afbeelding 2.
2	2

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Appliance operation.	Bediening van het apparaat.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual.. Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The	De standaardvereisten voor het gebruik van een houtkachel staan beschreven in hoofdstuk 2 en 3 van de gebruiksaanwijzing. Uw houtkachel is uitgerust met een oven die uitsluitend bedoeld is voor het opwarmen van gerechten.
temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.	De temperatuur in de oven is afhankelijk van de verbrandingssnelheid en de hoeveelheid gebruikte brandstof. Op de vuurdeur (positie 3) is een thermometer (positie 8) geïnstalleerd, die helpt bij een betere temperatuurregeling.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Onder de bovenplaat (positie 1 , afbeelding 1) bevindt zich een inspectieopening, die is afgesloten met een verwijderbaar deksel. Deze opening dient voor het reinigen van het oppervlak boven de moffel. Het is raadzaam om de opgehoopte roetlaag minstens 2 keer per stookseizoen te verwijderen.
• The niche is decorative and it’s not allowed to store easy combustible materials . Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.	• De nis is decoratief en het is niet toegestaan om er licht ontvlambare materialen in op te slaan. Veiligheidsafstanden voor de installatie van een kachel ter voorkoming van brandgevaar: Wanneer een onbrandbaar platform wordt gebruikt voor brandbeveiliging, moet dit platform 50 cm aan de voorzijde en 30 cm aan de zijkanten groter zijn dan de kachel. De meting wordt gedaan vanaf de vuurdeur. Indien er brandbare materialen of constructies aanwezig zijn, moet de houtkachel minimaal 70 cm daarvan verwijderd zijn, of er moet een brandwerende afscherming worden geïnstalleerd.
• Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm. The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 °C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm². Chimney fire-safety class -T400G.	• De afstand tot onbrandbare materialen moet minimaal 200 mm zijn. De schoorsteen moet zeer goed geïsoleerd zijn en geschikt voor rookgastemperaturen van minimaal 400 °C, met een binnendiameter van minimaal ø 150 mm of een doorsnede van minimaal 200 cm². Schoorsteenbrandveiligheidsklasse -T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler. The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring	• De houtkachel mag niet op een schoorsteen worden aangesloten als er al een vastebrandstofketel is aangesloten. De kachel is voorzien van een veer voor een zelfsluitende haardklep en kan op een gemeenschappelijke schoorsteen worden aangesloten. Aanwezigheid van een veer
for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	Voor zelfsluitende brandwerende deuren staat dit vermeld op het verpakkingslabel en beschreven in het technische gegevensblad.
Control of the burning process.	Controle van het verbrandingsproces.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Voordat de gebruiker het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient hij of zij vertrouwd te raken met alle onderdelen en bedieningselementen.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position “0”, and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).	De lucht die nodig is voor het verbrandingsproces wordt geregeld door de regelaars (Fig. 1, Poss.4,6). Gesloten in stand "0" en maximaal open aan de tegenoverliggende zijde (Tabel 2).
Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. The ashtray is cleaned only when it is cold. When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases. Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney. As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.	Primaire lucht wordt gebruikt voor een snellere ontsteking van de kachel. De primaire lucht stroomt door de aslade, het bodemrooster en komt in de verbrandingskamer terecht. De toevoer van primaire lucht tijdens het verbrandingsproces wordt geregeld met de luchtregelaar (Fig. 1, Poss. 6). Wanneer de kachel is aangesloten op een schoorsteen met een sterke trek, is het aan te raden de regelaar in de gesloten stand te zetten. De aslade (Fig. 1, Poss. 14) mag niet volledig gevuld zijn. Als deze vol is, kan er geen primaire lucht in de verbrandingskamer komen. Het is noodzakelijk om de aslade regelmatig te reinigen. De aslade mag alleen worden gereinigd als deze koud is. Tijdens het gebruik van de kachel kan de gebruiker met behulp van de primaire luchtregelaar de intensiteit van de verbranding regelen. In de open stand neemt de intensiteit toe. Secundaire lucht levert de benodigde zuurstof aan het vuur en draagt bij aan een goede en volledige verbranding van de brandstof. Dit verhoogt het rendement en voorkomt de ophoping van stof op het glas. De secundaire lucht wordt geregeld door de stand van de regelaar (Fig. 1, Poss. 4). De secundaire luchtregelaar mag niet gesloten zijn wanneer het apparaat in werking is. In veel gevallen wordt de secundaire luchtregelaar kort na het ontsteken gesloten om het brandstofverbruik te verminderen, ondanks onze instructies. Dit leidt tot een beperking van de zuurstoftoevoer en daardoor tot een inefficiënt verbrandingsproces, waardoor het glas bedekt raakt met roet. Bovendien ontstaan er schadelijke emissies die kunnen leiden tot een verhoogde hoeveelheid roetdeeltjes in de schoorsteen. Omdat het warmtevermogen van uw apparaat mede afhangt van de hoogte van de schoorsteen, wordt de juiste regeling van de benodigde lucht voor de verbranding door middel van proefnemingen uitgevoerd.
Initial ignition of the appliance.	Eerste ontsteking van het apparaat.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Let bij de eerste keer inschakelen van het apparaat op het volgende:
• Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)	• Haal alle hulpstukken uit de aslade en plaats het deksel terug (Afb. 1).
• The regulators for primary and secondary air control must be fully open.	• De regelaars voor de primaire en secundaire luchtregeling moeten volledig open staan.
• Remove the energy efficiency label	• Verwijder het energielabel
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	• De eerste ontsteking moet langzaam en gecontroleerd gebeuren, met weinig stokjes en papier.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Alleen tijdens de eerste ontsteking is het nodig de branddeur een klein beetje open te laten staan, om te voorkomen dat het afdichtingskoord van de branddeur aan de verf blijft plakken.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Ignition during regular exploitation.	Ontsteking tijdens normaal gebruik.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Uw apparaat is geconstrueerd en ontworpen voor intermitterend branden. Bij elke ontsteking moet u het volgende doen:
• Primary and secondary air regulators have to be in open position.	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten in de open stand staan.
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.	• Plaats de brandstof in de kachel, steek deze aan en sluit de deur volledig. De aslade moet volledig gesloten en stevig tegen de kachelwand aangedrukt zijn.
After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it. After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.	Nadat het aanmaakhout is opgebrand, moet je een paar minuten wachten tot er goede gloeiende kolen ontstaan. Verzamel deze kolen vervolgens in het midden. Leg er dan 2-3 houtblokken bovenop. Zodra het hout goed brandt, bereik je de gewenste warmteafgifte door de verbrandingslucht te regelen.
3	3

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
Control of the burning process:	Controle van het verbrandingsproces:
Primary	Primair
Secondary	Secundair
Regulator	Regulator
Burning	Brandend
Process	Proces
open	open
open	open
open	open
closed	gesloten
Lighting	Verlichting
Table. 2	Tabel 2
Fuel quantity and reloading interval	Brandstofhoeveelheid en bijvulinterval
Nominal heat output 2,6kg 2x 300mm 45min	Nominaal warmtevermogen 2,6 kg 2 x 300 mm 45 min
Fig.3. Fig.4.	Afbeelding 3. Afbeelding 4.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).	• De maximaal toegestane hoogte van de gebruikte brandstof in de verbrandingskamer is 150 mm (Fig. 4).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Bij gebruik van meer brandstof dan de maximaal toegestane hoeveelheid bestaat het risico op oververhitting, onverwachte vervormingen en een algeheel slechte uitstraling van het apparaat.
Spare parts.	Reserveonderdelen.
Scheme of the used bricks	Schema van de gebruikte bakstenen
Fig. 5.	Afbeelding 5.
Table. 3.	Tabel 3.
4	4
Designation	Aanduiding
Dimensions / number	Afmetingen / aantal
Material	Materiaal
Quantity	Hoeveelheid
N	N

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Brick	Baksteen
Schamotte	Schamotte
1	1
30x97x255	30x97x255
2	2
Brick	Baksteen
Schamotte	Schamotte
2	2
30x82x185	30x82x185
2	2
Brick	Baksteen
Schamotte	Schamotte
3	3
30x64x255	30x64x255
2	2
Brick	Baksteen
vermikulit	vermikulit
4	4
25 x 184 x 300	25 x 184 x 300
4	4
Brick	Baksteen
vermikulit	vermikulit
5	5
25 x 275 x 300	25 x 275 x 300
2	2
Grate	Rooster
Cast iron	Gietijzer
6	6
619.00.00.13	619.00.00.13
1	1
Oven glass	Ovenglas
138F.00.00.24	138F.00.00.24

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Tempered glass	Gehard glas
7	7
1	1
Ceramic glass	Keramisch glas
Ceramic glass	Keramisch glas
8	8
4 x 260 x 380	4 x 260 x 380
1	1
Handle	Hendel
9	9
2	2
Door sealing	Deurafdichting
Rope ф12	Touw ф12
Glass fiber	Glasvezel
10	10
2	2
Glass sealing	Glasafdichting
Flat rope 10x2	Plat touw 10x2
Glass fiber	Glasvezel
11	11
2	2
Oven thermometer	Oventhermometer
12	12
1	1
500C - 3000C	500°C - 3000°C
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-2-1

Victoria-05 Ltd

1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
Tel: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation :	**TRIUMPH F**
Types of appliance:	Type B (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	220 м^3

Technical data and stove design

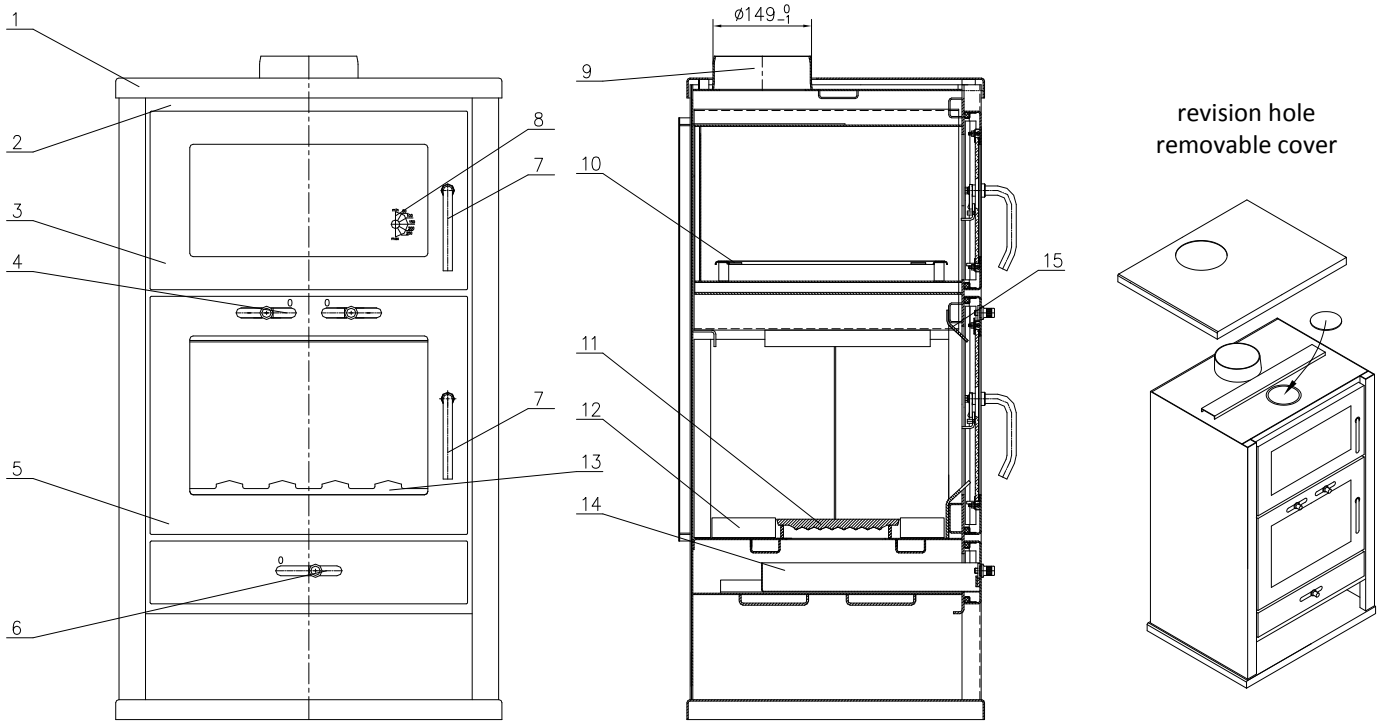


Fig. 1.

1.Top plate; 2.Body; 3.Oven door; 4. Secondary air; 5.Fire door; 6. Primary air regulator; 7.Handle; 8.Thermometer; 9.Flue outlet; 10.Oven grate; 11.Grate; 12.Brick set ; 13.Safety bar;

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove TRIUMPH F
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters	Unit	Explanation	Value when fuel is wood
P_{nom}	kW	the nominal heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	12,3
η_{nom}	%	the appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	the appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	the energy efficiency index	103
CO_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom} $(13\%O_2)$	mg/m^3	particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 40
p_{nom}	Pa	minimum flue draught at nominal heat output	12
d_R	mm	the minimum distances from the rear to combustible material (Fig.2)	500
d_S	mm	the minimum distances from the sides to combustible material (Fig.2)	650
d_C	mm	the minimum distances from the top to combustible material in the ceiling, (Fig.2)	800
d_P	mm	the minimum distances from the front to combustible material (Fig.2)	2000
d_F	mm	the minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area (Fig.2)	1500
d_L	mm	the minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area (Fig.2)	1500
d_B	mm	the minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material (Fig.2)	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
L, H, W	cm	the overall dimensions of the appliance (length, height, width)	59 / 101 / 52
m	kg	Mass of the appliance	105
T_{snom}	°C	the flue gas outlet temperature at nominal heat output	298
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	the flue gas mass flow at nominal heat output	11,4
CON или INT	-	whether the appliance is capable of continuous operation (CON), whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
d_{out}	mm	the diameter of the flue gas outlet	150
m_{chim}	kg	the maximum load of a chimney the appliance may carry	20
	-	meaning “read and follow the user operating instructions”	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

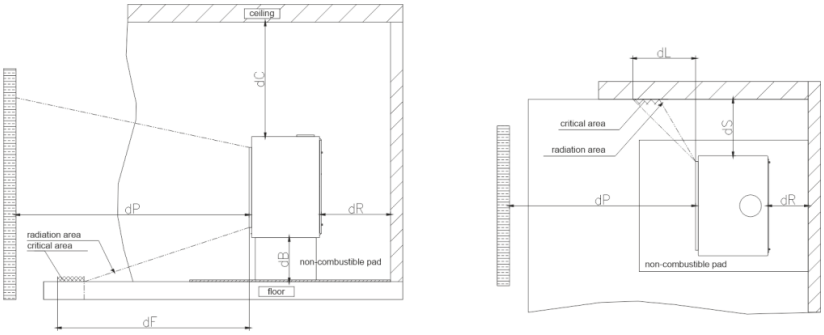


Fig. 2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapter 2 and 3 in the instruction manual..

Your wood burning stove is equipped with oven which is intended only for warming up of different dishes. The temperature in the oven depends from the burning rate and from the quantity of the used fuel. On the fire door (Poss. 3) is installed thermometer (poss. 8), which helps for better control of the temperature.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

- **The niche is decorative and it's not allowed to store easy combustible materials .**

Safety distances for stove installation for preventing fire hazard: When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 70 cm or fire proof deflector should be installed.

- Distance to non-combustible materials should be minimum 200 mm.

The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400 ^{0}C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.

- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**

The stove is equipped with spring for self-closing fire door and can be connected to a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The air needed for the burning process is controlled from the regulators (Fig. 1, Poss.4,6). Closed at position "0", and open at maximum at the opposite side (Tabl. 2).

Primary air is used for quicker ignition of the stove. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. Adjusting of the primary air during the burning process is performed by air regulator (Fig.1, Poss.6). When the stove is connected to a chimney with high draft, it is recommended the regulator to be in closed position.) The ashtray (Fig.1,Poss.14) should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air to get in the combustion chamber. It is necessary to clean the ashtray regularly. **The ashtray is cleaned only when it is cold.**

When the oven is used, with the help of the primary air regulator the user can control the intensity of the burning. When moved to open position the rate increases.

Secondary air supplies to the fire the necessary oxygen and helps for proper burning and complete burning of the fuel increases the efficiency and prevents the accumulation of dust on the glass. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.4). The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce the fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result to not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take out all the supplementary tools out of the ash pan and put the cover in place (Fig. 1.)
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper**.**
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.

At each ignition, you must do the following:

- Primary and secondary air regulators have to be in open position.
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely. The ashtray have to be fully closed and tightly pressed to the stove body.

After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.

After the wood is burning well, the preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.

Control of the burning process:



Process / Regulator	Lighting	Burning
Secondary	open	open
Primary	open	closed

Table. 2

Fuel quantity and reloading interval

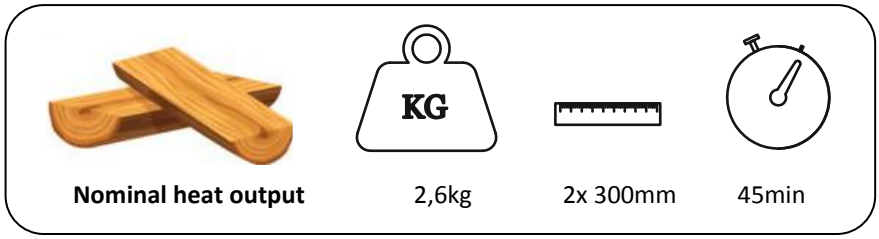




Fig.3. Fig.4.

- **Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.4).**
- **When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.**

Spare parts.

Scheme of the used bricks

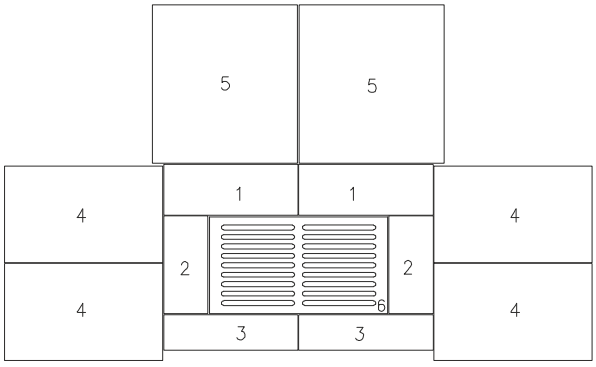


Fig. 5.

N	Designation	Dimensions / number	Material	Quantity
1	Brick	30x97x255	Schamotte	2
2	Brick	30x82x185	Schamotte	2
3	Brick	30x64x255	Schamotte	2
4	Brick	25 x 184 x 300	vermikulit	4
5	Brick	25 x 275 x 300	vermikulit	2
6	Grate	619.00.00.13	Cast iron	1
7	Oven glass	138F.00.00.24	Tempered glass	1
8	Ceramic glass	4 x 260 x 380	Ceramic glass	1
9	Handle			2
10	Door sealing	Rope ϕ12	Glass fiber	2
11	Glass sealing	Flat rope 10x2	Glass fiber	2
12	Oven thermometer	50^0C - 300^0C		1

Table. 3.